

Le sens figuré des mots

Cette activité propose à des élèves de niveau B1-B2 un travail sur le sens des mots et leurs connotations. Elle a comme point de départ un exercice de vocabulaire repéré dans un livre de français langue maternelle, qui permet à l'enseignant de FLE de faire découvrir aux élèves le sens et les synonymes de plusieurs expressions au sens figuré. Il s'agit d'un travail collaboratif, en binôme ou en groupe, qui propose la recherche et l'identification des sens des mots, ainsi que la mise en commun et la confrontation des informations recueillies.

Fiche didactique

Niveau de compétence :

B1-B2

Type d'activité :

- recherche dans un dictionnaire en ligne ;
- sélection et traitement des informations ;
- identification du sens premier et du sens figuré d'un mot.

Temps de travail estimé :

2 séances de 2h chacune

Modalité de travail :

- travail en collaboration (binôme ou groupe) ;
- travail en ligne (connexion Internet nécessaire, ou captures d'écran à préparer).

Objectifs et compétences développés :

- identifier le sens premier et le sens figuré d'un mot ;
- trouver le synonyme d'un mot utilisé dans une expression au sens figuré ;
- construire une paraphrase ;
- rédiger un court texte.

Point de départ de l'activité

Donnez un synonyme pour chaque mot en gras employé au sens figuré :

- La **flambée** des prix
- L'**escalade** de la violence
- La négociation **piétine**
- Le trafic aérien est **paralysé**
- L'**enlissement** du conflit
- Elle a **soif de gloire**
- La **fièvre** révolutionnaire
- Une **pluie** de récompenses

(Livre source : « Le vocabulaire par les exercices », niveau 3^e, Editions Bordas - Chapitre. Le sens des mots et les connotations)

Descriptif de l'activité

Cette activité nécessite une connexion Internet.

C'est une activité de travail en équipe (binôme ou groupe de 3-4 élèves). Le but c'est de trouver le sens figuré des mots cible de façon à pouvoir résoudre l'exercice, en utilisant le Dictionnaire Electronique des Synonymes. L'identification du sens premier des mots est également demandée aux élèves.

Etapas de l'activité et consignes de travail:

1. Constituer des binômes ou des groupes de travail.
 2. Se connecter au DES et trouver les 8 mots cible constituant l'exercice.
 3. Par groupe, construire un tableau dans lequel toutes les informations seront saisies au fur et à mesure de l'activité (voir page 3 ci-dessous).
 4. Identifier le sens primaire de chaque mot proposé et le marquer dans le tableau.
- NB : On remarque que le mot *enlissement* (*l'enlissement du conflit*) n'est pas proposé par le DES. Il est nécessaire dans ce cas de trouver le mot à l'origine de sa construction, le verbe *enliser*.
5. Par groupe, identifier les synonymes proposés par le DES et en choisir 3 qui semblent être les plus adaptés pour résoudre l'exercice. Quand aucun des synonymes proposés ne convient à l'expression initiale, proposer des synonymes (par *paraphrase*) à partir des explications données dans la définition du mot.
 6. Trouver les explications données par le DES pour les sens figurés choisis et les marquer dans le tableau.
 7. Identifier d'autres sens figurés pour le même mot.
 8. A la fin, mettre en commun les informations recueillies (chaque groupe présente le résultat de son travail). Se mettre ensuite d'accord ensemble (avec l'ensemble des groupes) sur les synonymes à retenir pour chaque expression de l'exercice de départ.

Prolongation éventuelle de l'activité

1. Construire des phrases avec les autres sens figurés identifiés à l'étape 7.
(Les entrées *soif* et *pluie* offrent la possibilité de prolonger le travail par la découverte de nombreuses expressions et proverbes illustrant des sens figurés.)
2. Identifier les antonymes des mots cibles et construire les sens figurés opposés.
3. En groupe ou en individuel, choisir une expression parmi les huit proposées et rédiger un court texte (10-15 lignes) qui pourrait l'illustrer.

Par exemple, afin d'illustrer l'expression « l'enlissement du conflit », voici quelques titres de presse.

-« Grève à Téréva : le conflit s'enlise » (ladepeche.fr)

-« Pompiers : le conflit s'enlise et les sanctions tombent » (ladepeche.fr)

-« Erreur ! Référence de lien hypertexte non valide. (leparisien.fr)

-« Guerre en Syrie : pourquoi le conflit s'enlise » (Le Monde)

Pour un possible travail sur le texte, l'article « Grève à Téréva » est proposé à la fin de ce document (page 10).

Consigne de travail : Complétez le tableau ci-dessous avec les informations trouvées dans le Dictionnaire Electronique des Synonymes.

(Exemple de tableau permettant de saisir les informations données par le DES au fur et à mesure du travail de recherche des sens premiers et figurés.

Expression	Mot cible	Sens premier du mot	Sens figuré (explication)	Synonymes	D'autres sens figurés
La flambée des prix	flambée				
L' escalade de la violence	escalade				
La négociation piétine	piétiner				
Le trafic aérien est paralysé	paralysé				
L' enlissement du conflit	enlissement -enliser				
Elle a soif de gloire	soif				
La fièvre révolutionnaire	fièvre				
Une pluie de récompenses	pluie				

Des solutions sont proposées ci-dessous.

La synthèse présentée par la suite aidera l'enseignant à mieux suivre et guider le travail des élèves.

Expression	Mot cible	Sens premier du mot	Sens figuré (explication)	Synonymes	D'autres sens figurés
La flambée des prix	flambée	Feu brûlant rapidement avec une flamme claire, haute et lumineuse dégageant une chaleur vive.	Augmentation, montée brutale	majoration, montée, hausse	-une flambée de colère ; une flambée d'inspiration ; la flambée des passions ; une flambée d'enthousiasme ; une flambée de désir (= accès brusque et violent) -la flambée du terrorisme ; une flambée de violence (= manifestation soudaine, brutale et de courte durée)

L' escalade de la violence	escalade	Action de monter à l'assaut (d'une position) à l'aide d'échelles	Augmentation progressive, comme par paliers successifs	ascension montée aggravation	
La négociation piétine	piétiner	-frapper vivement des pieds sur place -Fouler aux pieds, écraser	-ne pas progresser, rester dans le même état	stagner patauger	-violer, transgresser (des lois, des règles)
Le trafic aérien est paralysé	paralysé	-frapper de paralysie -immobiliser, bloquer	- empêcher le fonctionnement	figé gelé proposer un autre synonyme : ex. bloqué	-réduire à l'impuissance, rendre incapable d'agir
L' enlissement du conflit	enlissement -enliser	-fait de / action de s'enfoncer dans du sable mouvant -fait de se trouver dans une situation bloquée		- <u>Se laisser aller dans, persévérer dans quelque chose.</u>	-mettre et maintenir dans un état d'inertie -Ne pas, ne plus progresser.
Elle a soif de gloire	soif	-sensation de sécheresse de la bouche -besoin ou envie de boire	-désir passionné, impatient d'une chose d'ordre matériel ou moral	Désir Aspiration Ambition	
La fièvre révolutionnaire	fièvre	-état morbide caractérisé par l'élévation de la température du corps - <u>atmosphère, état collectif d'agitation et/ou de surexcitation</u> -vif engouement pour	-état psychologique d'exaltation et/ou d'agitation passionnée	Exaltation Frénésie Ardeur	-état émotif d'inquiétude et de tension anxieuse
Une pluie de récompenses	pluie	-vapeur d'eau atmosphérique condensée en gouttes qui tombent du ciel sur la terre	-ce qui est dispensé à profusion	Affluence Multitude Abondance	-ce qui frappe par son caractère inéluctable, ennuyeux, pénible -ce qui apporte un regain de vie, la détente morale, etc.

Informations pour l'enseignant : synthèse des informations

Voici **une sélection** de ce que le DES propose pour les mots et expressions cités par cet exercice. Cette synthèse permet à **l'enseignant** de suivre le travail des élèves et de les aider ainsi à faire une meilleure sélection des informations proposées par le DES. La synthèse sera également utile pour compléter le tableau proposé ci-dessus.

a. La **flambée** des prix

1. *Flambée* : Classement des premiers synonymes

<u>chaude</u>	■
<u>flambe</u>	■
<u>majoration</u>	■
<u>montée</u>	■
<u>hausse</u>	■
<u>poussée</u>	■
<u>embrasement</u>	■
<u>bouffée</u>	■
<u>brûlure</u>	■
<u>crise</u>	■
<u>feu</u>	■

<http://www.cnrtl.fr/lexicographie/flamb%C3%A9e>: ici, le DES propose une explication pour l'expression *flambée des prix* (= Augmentation, montée brutale) ainsi que d'autres emplois au sens figuré :

-une *flambée de colère* ; une *flambée d'inspiration* ; la *flambée des passions* ; une *flambée d'enthousiasme* ; une *flambée de désir* (= accès brusque et violent)

-la *flambée du terrorisme* ; une *flambée de violence* (= manifestation soudaine, brutale et de courte durée)

Sens premier : Feu brûlant rapidement avec une flamme claire, haute et lumineuse dégageant une chaleur vive.

Pour le mot *flambée*, le DES ne propose pas d'antonyme.

Mais en cherchant *majoration*, par exemple, nous trouvons les antonymes suivants : [baisse](#), [diminution](#), [exonération](#), [rabais](#)

b. L'**escalade** de la violence

2. *Escalade* : Classement des premiers synonymes

<u>alpinisme</u>	■
<u>ascension</u>	■
<u>grimpement</u>	■
<u>varappe</u>	■
<u>grimpe</u>	■
<u>surenchère</u>	■
<u>montée</u>	■
<u>engrenage</u>	■
<u>assaut</u>	■

aggravation ■

Au sens figuré : Augmentation progressive, comme par paliers successifs, des moyens utilisés dans un conflit, une compétition, ou une action donnée. *Risque, menace d'escalade.* « *La mécanique de l'escalade* », c'est-à-dire l'engrenage qui oblige chacune des deux parties à renchérir sur les initiatives de l'autre (Le Figaro, 28 sept. 1966 ds Gilb. 1971). Le seul moyen d'arrêter l'escalade des taux d'intérêt est de mettre un terme à l'inflation (Le Monde, 27 mars 1969, ds Gilb. 1971).

Sens premier : Action de monter à l'assaut (d'une position) à l'aide d'échelles.

ALPINISME. Action de grimper le long de parois rocheuses en s'aidant des quatre membres et en utilisant au mieux les points d'appui

c. La négociation **piétine**

3. Piétiner : Classement des premiers synonymes

<u>piaffer</u>	■■■■■
<u>trépigner</u>	■■■■
<u>faire les cent pas</u>	■■■■
<u>taper du pied</u>	■■■■
<u>marquer le pas</u>	■■■■
<u>languir</u>	■■■
<u>stagner</u>	■■■
<u>fouler</u>	■■■
<u>contrevenir</u>	■■■
<u>végéter</u>	■■■
<u>patauger</u>	■■■
<u>enfreindre</u>	■■■
<u>transgresser</u>	■■■
<u>froisser</u>	■■■
<u>s'agiter</u>	■■■
<u>écraser</u>	■■■

5 antonymes

[avancer](#), [courir](#), [évoluer](#), [progresser](#), [respecter](#)

Empl. intrans

Sens premier. Frapper vivement des pieds sur place; marteler le sol avec un bruit sourd.

Au fig. Ne pas progresser, rester dans le même état, la même situation.

Empl. trans.

Sens premier : Piétiner qqn, qqc. Fouler aux pieds, écraser.

Au fig. Violer, transgresser (des lois, des règles).

d. Le trafic aérien est **paralysé**

4. Paralysé : Classement des premiers synonymes

<u>figé</u>	■■■■■
<u>perclus</u>	■■■■■

<u>gelé</u>	■
<u>pétrifié</u>	■
<u>impotent</u>	■
<u>engourdi</u>	■
<u>ankylosé</u>	■
<u>inerte</u>	■
<u>transi</u>	■
<u>immobile</u>	■
<u>asphyxié</u>	■
<u>impuissant</u>	■
<u>paralytique</u>	■
<u>insensible</u>	■

Paralysé – du verbe *paralyser*

Sens premier :

-Frapper de paralysie.

– *ZOOL*. Immobiliser une proie par l'effet d'un venin.

– *BIOL*. Figer, bloquer l'action d'un micro-organisme, l'élaboration d'une substance.

– *P. ext*. Immobiliser, frapper d'inertie momentanée une personne, une partie de son corps.

- Immobiliser un objet.

Sens figuré

-Réduire à l'impuissance, rendre incapable d'agir, d'exercer un jugement, d'extérioriser un sentiment.

-Entraver l'essor, empêcher le fonctionnement d'un système intellectuel, moral.

e. L'enlissement du conflit

5. L'**enlissement** : ce mot n'est pas proposé par le DES

Mais on peut déduire sa signification, en cherchant le verbe *enliser*.

Enliser : Classement des premiers synonymes

<u>envaser</u>	■
<u>ensabler</u>	■
<u>embourber</u>	■
<u>enfonce</u>	■

Sens premier :

Enfoncer dans du sable mouvant, dans un sol sans consistance.

Faire s'enfoncer dans un sol sans consistance.

Sens figuré

Mettre et maintenir dans un état d'inertie.

Se laisser aller dans, persévérer dans quelque chose.

Ne pas, ne plus progresser.

f. Elle a soif de gloire

6. Soif : Classement des premiers synonymes

<u>désir</u>	■
<u>souhait</u>	■
<u>appétit</u>	■
<u>envie</u>	■
<u>convoitise</u>	■
<u>aspiration</u>	■

<u>ambition</u>	■
<u>faim</u>	■
<u>appétence</u>	■
<u>besoin</u>	■
<u>avidité</u>	■
<u>demande</u>	■
<u>attrait</u>	■
<u>volonté</u>	■
<u>exigence</u>	■
<u>prétention</u>	■

Sens premier :

Sensation plus ou moins vive de sécheresse de la bouche et des muqueuses du pharynx, liée à un besoin de l'organisme en eau; besoin ou envie de boire.

Sens figuré :

Au fig., littér. Soif de sang. Désir de meurtre.

Au fig., littér. Désir passionné, impatient d'une chose d'ordre matériel ou moral. Synon. *appétit, besoin, envie, faim. Soif exagérée, excessive, immense, impérieuse, insatiable de qqc./qqn; soif d'absolu, d'affection, d'amour, de bien-être, de bonheur, de conquête, d'honneur(s), d'inconnu, d'infini, de richesse(s), de vengeance.*

– **Soif de** + inf. complétif. *Soif d'aimer, d'apprendre.*

– *Loc. verb. Avoir (grand) soif.* Désirer ardemment, vivement (quelque chose/quelqu'un).

g. La fièvre révolutionnaire

7. Fièvre : Classement des premiers synonymes

<u>excitation</u>	■■■■■
<u>surexcitation</u>	■■■■■
<u>exaltation</u>	■■■■■
<u>effervescence</u>	■■■■■
<u>bouillonnement</u>	■■■■■
<u>échauffement</u>	■■■■■
<u>frénésie</u>	■■■■■
<u>agitation</u>	■■■■■
<u>délire</u>	■■■■■
<u>flamme</u>	■■■■■
<u>ardeur</u>	■■■■■
<u>chaleur</u>	■■■■■
<u>passion</u>	■■■■■
<u>animation</u>	■■■■■
<u>fanatisme</u>	■■■■■
<u>fébrilité</u>	■■■■■

Sens premier

État morbide caractérisé par l'élévation de la température du corps et divers troubles physiologiques (accélération du rythme cardiaque et respiratoire, troubles nerveux).

P. anal.

- Atmosphère, état collectif d'agitation et/ou de surexcitation.

[Avec un déterm. adj. ou subst. spécifiant la nature de l'agitation] Fièvre des esprits; fièvre religieuse, révolutionnaire.

-Vif engouement pour.

Sens figuré

1. Dans le domaine *psychol.*

– État émotif d'inquiétude et de tension anxieuse.

-État psychologique d'exaltation et/ou d'agitation passionnée. *Moment de fièvre; travailler dans la fièvre.*

h. Une **pluie** de récompenses

8. Pluie : Classement des premiers synonymes

<u>avalanche</u>	■
<u>déluge</u>	■
<u>averse</u>	■
<u>flot</u>	■
<u>brouillard</u>	■
<u>giboulée</u>	■
<u>saucée</u>	■
<u>grain</u>	■
<u>affluence</u>	■
<u>cataracte</u>	■
<u>multitude</u>	■
<u>débordement</u>	■
<u>eau</u>	■
<u>grêle</u>	■
<u>orage</u>	■
<u>abondance</u>	■

Sens premier :

Vapeur d'eau atmosphérique condensée en gouttes qui tombent du ciel sur la terre.

État de l'atmosphère où se produisent des précipitations liquides; indice de ces précipitations.

– *P. anal.*

- Ce qui (semble) tombe(r) en grande quantité, à la manière de la pluie.

-Ce qui évoque la pluie par son aspect, sa couleur.

Sens figuré

- Ce qui est dispensé à profusion (en bien ou en mal). Synon. *afflux, débordement. Pluie de conseils, d'éloges, d'injures.*

- Ce qui frappe par son caractère inéluctable, ennuyeux, pénible.

- Ce qui apporte un regain de vie, la détente morale, etc.

Grève à Téréva : le conflit s'enlise

Une dizaine de salariés de la plate-forme logistique Téréva, située dans la zone Albasud, à Montauban, était toujours en grève hier matin. Le conflit, commencé il y a une semaine, porte sur des revendications salariales et les conditions de travail. Les salariés ont été rejoints par des militants de la CGT qui ont bloqué, hier matin, (*Photo DDM, Manu Massip*) les allées et venues des camions de livraison, de cette entreprise spécialisée dans la livraison de produits sanitaires et de chauffage : «Nous sommes solidaires des grévistes et nous avons décidé de les aider en bloquant les camions de livraison», expliquait André Greder, de la CGT. La direction, qui ne souhaite toujours pas s'exprimer, indique qu'elle ne reviendra pas sur les négociations salariales annuelles menées et signées au niveau du groupe, au début de cette année. Hier, une représentante de la DRH du groupe était présente à Montauban. La situation semble donc bloquée. Et les salariés semblent bien déterminés à ne rien lâcher. Ils réclament toujours une hausse de salaire de 150 € brut par mois et le versement d'un 13e mois. Mais leurs conditions de travail sont également au cœur de leurs préoccupations : «l'entrepôt est trop petit et il y a des palettes partout, c'est devenu dangereux», indique notamment Philippe Lafond, l'un des délégués du personnel. Hier soir, les grévistes avaient rendez-vous avec le préfet Pierre Besnard, à leur demande. Un début de déblocage de la situation ?

(*La Depeche*, Publié le 09/03/2017 à 08:34)

Carmen Avram, mai 2017